

LESSON NOTES

Journey Through Japan #11

A Special Glimpse Inside a Japanese Shrine

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 6 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

11

KANJI

1. みなさん、こんにちは。JapanesePod101.comのじゅんです。
2. ぼくは今、JapanesePod101.comのオフィスのある赤坂にいます。ご存知のとおり、赤坂はオフィス街として有名なエリアですが、ぼくの後ろには日枝神社があります。今日はみなさんに日枝神社の参拝の仕方を説明したいと思います。
3. 日枝神社には入り口が4つあります。その1つは、ぼくの後ろにある鳥居がたくさんある入り口です。鳥居は一般的に神社を象徴するものと考えられています。
4. 疲れている人や階段を歩くのが嫌な人は、エスカレーターを使うことができます。
5. 上まで行くと、もう1つゲートがあるのでくぐります。
6. 神社に入ると、まず最初に入り口でお清めをします。
7. 最初にひしゃくを右手で持ち、左手を洗います。
8. そして、ひしゃくを左手に持ちかえて右手を洗います。
9. 次に、左手に水を溜めて口を洗います。
10. 左手を再び洗います。
11. 最後に、ひしゃくを上にあげて手首を洗います。
12. これで終わりです。
13. ぼくの後ろに本殿があります。みんな本殿で参拝をします。
14. 最初に、賽銭箱にお賽銭を投げ入れます。

CONT'D OVER

15. 次に、鐘を鳴らします。
16. 2回お辞儀をします。
17. 2回手をたたきます。
18. そして、祈り、願い事をします。
19. 再びお辞儀をします。
20. これで終わりです。
21. 今から仕事に戻ります。ありがとうございました！
- 22.
- 23.

KANA

1. みなさん、こんにちは。Japanesepod101.comのじゅんです。
2. ぼくはいま、Japanesepod101.comのオフィスのあるあかさかにいます。ごぞんじのとおり、あかさかはオフィスがいとしてゆうめいなエリアですが、ぼくのうしろにはひえじんじゃがあります。きょうはみなさんにひえじんじゃのさんぱいのしかたをせつめいしたいとおもいます。
3. ひえじんじゃにはいりぐちが4つあります。その1つは、ぼくのうしろにあるとりいがたくさんあるいりぐちです。とりいはいっぱんてきにじんじゃをしょうちょうするものとかんがえられています。

CONT'D OVER

4. つかれているひとやかいだんをあるくのがいやなひとは、エスカレーターをつかうことができます。
5. うえまでいくと、もう1つゲートがあるのでくぐります。
6. じんじやにはいると、まずさいしょにいりぐちでおきよめをします。
7. さいしょにひしゃくをみぎてでもち、ひだりてをあらいます。
8. そして、ひしゃくをひだりてにもちかえてみぎてをあらいます。
9. つぎに、ひだりてにみずをためてくちをあらいます。
10. ひだりてをふたたびあらいます。
11. さいごに、ひしゃくをうえにあげててくびをあらいます。
12. これでおわりです。
13. ぼくのうしろにほんでんがあります。みんなほんでんでさんぱいをします。
14. さいしょに、さいせんばこにおさいせんをなげいれます。
15. つぎに、かねをならします。
16. 2かいおじぎをします。
17. 2かいてをたたきます。
18. そして、いのり、ねがいごとをします。
19. ふたたびおじぎをします。

CONT'D OVER

20. これで終わりです。
21. いまからしごとにもどります。ありがとうございました！
- 22.
- 23.

ROMANIZATION

1. Mina-san, konnichiwa. Japanesepod101.com no Jun desu.
2. Boku wa ima, Japanesepod101.com no ofisu no aru Akasaka ni imasu. Go-zonji no toori, Akasaka wa ofisugai to shite yūumei na eria desu ga, boku no ushiro ni wa Hie-jinja ga arimasu. Kyō wa mina-san ni Hie-jinja no sanpai no shikata o setsumeishi tai to omoimasu.
3. Hie-jinja ni wa iriguchi ga yottsu arimasu. Sono hitotsu wa, boku no ushiro ni aru torii ga takusan aru iriguchi desu. Torii wa ippanteki ni jinja o shōchō suru mono to kangaerarete imasu.
4. Tsukarete iru hito ya kaidan o aruku no ga iya na hito wa, esukarētā o tsukau koto ga dekimasu.
5. Ue made iku to, mō hitotsu gēto ga aru node kugurimasu.
6. Jinja ni hairu to, mazu saisho ni iriguchi de okiyome o shimasu.
7. Saisho ni hishaku o migite de mochi, hidarite o araimasu.
8. Soshite, hishaku o hidari te ni mochi kaete migi te o araimasu.
9. Tsugi ni, hidari te ni mizu o tamete kuchi o araimasu.

CONT'D OVER

10. Hidari te o futatabi araimasu.
11. Saigo ni, hishaku o ueni agete tekubi o araimasu.
12. Kore de owari desu.
13. Boku no ushiro ni honden ga arimasu. Minna honden de sanpai o shimasu.
14. Saisho ni, saisen bako ni o-saisen o nage iremasu.
15. Tsugi ni, kane o narashimasu.
16. 2 kai ojigi o shimasu.
17. 2 kai te o tatakimasu.
18. Soshite, inori negaigoto o shimasu.
19. Futatabi ojigi o shimasu.
20. Kore de owari desu.
21. Ima kara shigoto ni modorimasu. Arigatō gozaimashita!

ENGLISH

1. Hi everybody, this is Jun from JapanesePod101.com!
2. I'm now in Akasaka, where the JapanesePod101.com office is located. As you know, Akasaka is famous as a business district, but behind me is a shrine called Hie Jinja. Today, I'd like to explain to everyone how to visit a shrine in Japan.

CONT'D OVER

3. There are four entrances to Hie Jinja. One of those is the path behind me that is lined with many red “torii.” “Torii” is generally considered a symbol of a shrine.
4. For people who are tired or who hate climbing stairs, you can always take the escalator.
5. When you arrive at the top, you’ll pass through one more gate.
6. When you come into a shrine, you must first purify yourself at the entrance.
7. First, hold the ladle in your right hand and wash your left hand.
8. Then, transfer the ladle to your left hand and wash the right.
9. Next, gather some water in your left hand and wash your mouth.
10. Wash your left hand again.
11. Finally, raise the ladle and wash your wrists.
12. That’s all there is to it!
13. Behind me is the “honden.” Everyone pays homage at the “honden.”
14. First, toss a coin into the “saisenbako.”
15. Next, ring the bell to get the gods’ attention.
16. Bow twice
17. Clap twice
18. Then, say a prayer

CONT'D OVER

19. Bow once more
20. And then you're finished!
21. Now it's time for me to get back to work. Thanks for watching!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
参拝	さんぱい	sanpai	worship
手首	てくび	tekubi	wrist
お賽銭	おさいせん	osaisen	monetary offering
くぐる	くぐる	kuguru	to pass under
願い事	ねがいごと	negaigoto	wish, prayer, one's desire
本殿	ほんでん	honden	main shrine
祈る	いのる	inoru	to pray, to wish;V1
象徴	しょうちょう	shōchō	symbol
神社	じんじゃ	jinjya	Shinto shrine
ご存知	ごぞんじ	gozonji	know (honorific)
お辞儀	おじぎ	ojigi	bow
お清め	おきよめ	o-kiyome	purify
鳥居	とりい	torii	torii (Shinto shrine archway)

SAMPLE SENTENCES

<p>手首を折りました。 <i>Tekubi wo orimashita.</i></p> <p>I broke my wrist.</p>	<p>神社の鳥居をくぐる。 <i>Jinja no torii o kuguru.</i></p> <p>(I) go through a torii (shrine gate).</p>
<p>願い事がひとつ叶うなら、総理大臣になりたい。 <i>Negaigoto ga hitotsu kanau nara sōridaijin ni naritai.</i></p> <p>If my wish were to come true, I would want to be a prime minister.</p>	<p>神社の本殿に行かなかった。 <i>Jinja no honden ni ikanakatta.</i></p> <p>I didn't go to the main shrine.</p>
<p>娘の大学合格を祈った。 <i>Musume no daigaku gōkaku o inotta.</i></p> <p>I prayed that my daughter would pass the university entrance exam.</p>	<p>この人の名前をご存知ですか。 <i>Kono hito no namae o go-zonji desu ka.</i></p> <p>Do you know this person's name?</p>
<p>神社の鳥居をくぐる。 <i>Jinja no torii o kuguru.</i></p> <p>(I) go through a torii (shrine gate).</p>	